DRINGLICHKEITSMAßNAHME DES LANDESHAUPTMANNES BEI GEFAHR IM VERZUG
Nr. 6/2021 vom 06.02.2021

Weitere dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-2019

DER LANDESHAUPTMANN

GESTÜTZT AUF

- Artikel 8, Absatz 1, Ziffern 13, 19, 25, 26, Artikel 9, Absatz 1, Ziffer 10 und Artikel 52 Absatz 2, des Autonomiestatuts auch mit Bezug auf Artikel 10 des Verfassungsgesetzes vom 18. Oktober 2001, Nr. 3;
- das Landesgesetz vom 08.05.2020, Nr. 4, in geltender Fassung;
- das Gesetzesdekret vom 16. Mai 2020, Nr. 33, mit Änderungen zum Gesetz vom 14. Juli 2020, Nr. 74 erhoben;
- das Gesetzesdekret vom 7. Oktober 2020, Nr. 125, mit Änderungen zum Gesetz vom 27. November 2020, Nr. 159 erhoben;
- die Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes bei Gefahr im Verzug Nr. 1/2021 vom 05.01.2021, Nr. 2/2021 vom 15.01.2021 und Nr. 3/2021 vom 28.01.2021;
- das Gesetzesdekret vom 14. Januar 2021, Nr. 2;
- das Dekret des Ministerratspräsidenten vom 14. Januar 2021;
- die Verordnung des Gesundheitsministers vom 29.01.2021;
- das wöchentliche Monitoring-Berichts Nr. 38 des Gesundheitsministeriums, des Obersten Gesundheitsinstitutes und der Koordinierungsstelle im Sinne des Dekretes des Gesundheitsministers vom 30. April 2020;
- das Schreiben vom 05.02.2021, Prot. Nr.

ORDINANZA PRESIDENZIALE CONTINGIBILE ED URGENTE

N. 6/2021 del 06.02.2021

Ulteriori misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-2019

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

VISTO

- l'articolo 8, comma 1, punti 13, 19, 25, 26, l'articolo 9, comma 1, punto 10 e l'articolo 52, comma 2, dello Statuto d'autonomia, anche in riferimento all'articolo 10 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;
- la legge provinciale 08.05.2020, n. 4, nella sua versione vigente;
- il decreto-legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito, con modificazioni, in legge 14 luglio 2020, n. 74;
- il decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125, convertito, con modificazioni, in legge 27 novembre 2020, n. 159;
- le ordinanze presidenziali contingibili e urgenti n. 1/2021 del 05.01.2021, n. 2/2021 del 15.01.2021 e n. 3/2021 del 28.01.2021;
- il decreto-legge 14 gennaio 2021, n. 2;
- il DPCM del 14 gennaio 2021;
- l'ordinanza del Ministro della Salute del 29.01.2021;
- il report settimanale n. 38 del monitoraggio Ministero della Salute, Istituto Superiore di Sanità e Cabina di Regia ai sensi del decreto del Ministro della Salute 30 aprile 2020;
- la lettera dd. 05.02.2021, prot. n. 21638/21

21638/21 des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors des Sanitätsbetriebs;

IN ANBETRACHT DER TATSACHEN,

- dass mit Beschluss des Ministerrats vom 13. Januar 2021 der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID-19, welcher ursprünglich durch einen Beschluss des Ministerrats vom 31. Januar 2020 ausgerufen wurde, bis zum 30. April 2021 verlängert worden ist;
- dass sich am 04.02.2021 die Mitglieder der Landesregierung über den Verlauf der Pandemie beraten haben. Angesichts der nicht eingetretenen Verbesserung des Trends der Verbreitung der Ansteckungen und des Nachweises der englischen Mutation des Virus COVID-19 auf dem Landesgebiet, sprechen sie sich für die Einführung restriktiverer Sicherheitsmaßnahmen aus, nachdem zuvor formell die Informationen des Sanitätsbetriebes zum epidemiologischen Stand und zur Belastung der Krankenhauseinrichtungen eingeholt worden sind;
- dass aufgrund des wöchentlichen Monitoring-Berichts Nr. 38 des Gesundheitsministeriums, des Obersten Gesundheitsinstitutes und der Koordinierungsstelle im Sinne des Dekretes des Gesundheitsministers vom 30. April 2020, das Risiko nach wie vor hoch ist. Im Besonderen scheint auf, das der Ansteckungsindex Rt gegenüber der Erhebung in der Vorwoche angestiegen ist, und dass die Indikatoren zu den Intensivtherapien und zu den Normalstationen zugenommen haben und ebenfalls über den vorhergesehenen Schwellen liegen;
- dass der Brief vom 05.02.2021, Prot. Nr. 21638/21 des Generaldirektors und des Gesundheitsdirektors des Sanitätsbetriebes eine sich verschlechternde Entwicklung beim epidemiologischen Verlauf auf dem Landesgebiet hervorhebt. In den letzten Tagen gab es nämlich eine Zunahme der Inzidenz neuer Virusinfektionen, die auch auf die Verbreitung von Mutationen des Virus zurückzuführen sind. Die Anzahl der neuen mit Molekular- und Antigentests in der Woche vom 30.01 bis zum 05.02 festgestellten Fälle beträgt 4211, was einer Inzidenz von 791 Fällen je 100.000 Einwohnern entspricht.

  Im Schreiben wird weiters erwähnt, dass

del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria;

CONSTATATO

- che con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 13 gennaio 2021 lo stato di emergenza relativo al rischio sanitario da virus COVID-19, originariamente proclamato con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato prorogato fino al 30 aprile 2021;
- che in data 04.02.2021 i membri della Giunta provinciale si sono consultati sull'andamento della pandemia. In considerazione del mancato miglioramento del trend di diffusione del contagio e dell'individuazione della variante inglese del virus COVID-19 nel territorio provinciale, essi propendono per l'introduzione di misure di sicurezza più restrittive, previa acquisizione formale di indicazioni dell'Azienda Sanitaria sullo stato epidemiogico e sul carico delle strutture ospedaliere;
- che, sulla base del report settimanale n. 38 del monitoraggio del Ministero della Salute, dell'Istituto Superiore di Sanità e della Cabina di Regia, ai sensi del decreto del Ministro della Salute 30 aprile 2020, il livello di rischio si mantiene elevato. In particolare, l'indice di contagio Rt risulta in aumento rispetto alla rilevazione della settimana precedente e anche gli indicatori riferiti alla terapia intensiva e all'area medica risultano in aumento e sopra le soglie previste;
- che la lettera dd. 05.02.2021, prot. n. 21638/21 del Direttore Generale e del Direttore Sanitario dell'Azienda Sanitaria evidenzia un'evoluzione peggiorativa dell'andamento epidemiologico sul territorio provinciale. Negli ultimi giorni si è registrato un incremento dell'incidenza di nuove infezioni, anche riconducibili alla circolazione di varianti del virus. Nella settimana dal 30.01 al 05.02 sono stati notificati 4211 nuovi casi con test molecolare e con test antigenico, con un'incidenza di 791 casi ogni 100.000 abitanti.

  Dalla nota emerge inoltre che al 05.02.21 emerge dal monitoraggio dei Comuni

am 05.02.21 aus dem Monitoring der Südtiroler Gemeinden durch den Sanitätsbetrieb hervorgeht, dass in 83 von 116 Gemeinden die Schwelle von 10 neuen Fällen je 1000 Einwohner in den letzten 14 Tagen überschritten wird, und dass die Zunahme des Übertragungsindex des Virus im Landesgebiet eine Phase der Ausbreitung der Epidemie aufzeigt. Der RT-Index liegt zurzeit bei 1,06, was über dem Wert von 0,8 der Vorwoche liegt.

Das Schreiben des Generaldirektors und des Sanitätsdirektors weist weiters auf das Auftreten neuer Infektionsherde in sehr anfälligen Bereichen wie den Senioren-wohnheimen und in einer beträchtlichen Anzahl an schulischen Einrichtungen hin, mit entsprechenden Schwierigkeiten bei der Nachverfolgung der Kontaktpersonen.

Die Krankenhausaufnahmen aufgrund des Covid sind auf 290 gestiegen (35 in der Intensivtherapie), zu welchen 159 Patienten hinzukommen, welche in konventionierten Aufnahmestrukturen untergebracht sind. Die Situation wird zusätzlich durch die Nicht-Verfügbarkeit einer beträchtlichen Anzahl von Mitarbeiter/innen des Gesundheitssystems verschärft, welche aufgrund einer SARS-CoV-2 Infektion positiv und somit abwesend sind.

Was die Tätigkeit der Nachverfolgungen, der Betreuung der häuslichen Isolationen und die Quarantänemaßnahmen anbelangt, weist das genannte Schreiben darauf hin, dass die Epidemiologische Einheit, obwohl sie von Haus- und Kinderärzten unterstützt wird, mit dem Auftreten von täglich über 600 Fällen auf eine zunehmende Schwierigkeit in der Tätigkeit des *contact-tracing* bei den neuen Fällen beklagt, und folglicherweise auch eine Verlangsamung der damit zusammen-hängenden Präventionstätigkeiten.

Der Sanitätsbetrieb schlägt somit aufgrund der hier zusammengefassten Daten den sofortigen Erlass weiterer Vorbeugungs-maßnahmen für das gesamte Landes-gebiet vor, und zwar als Maßnahme, welche die größtmögliche geschätzte Auswirkung für eine Reduzierung der Verbreitung neuer Ansteckungsfälle hat;

- dass aufgrund des Gesetzesdekretes vom 16. Mai 2020, Nr. 33, mit Änderungen in das Gesetz vom 14. Juli 2020, Nr. 74 umgewandelt und abgeändert durch das Gesetzesdekret vom 7. Oktober 2020, Nr.

altoatesini elaborato dall'Azienda Sanitaria che in 83 Comuni su 116 viene superata la soglia di 10 nuovi casi ogni 1000 abitanti negli ultimi 14 giorni, e che l'aumento dell'indice di trasmissione virale indica una fase espansiva dell'epidemia nel territorio della Provincia. L'indice RT si colloca attualmente a 1,06, in aumento rispetto allo 0,80 della settimana precedente.

La nota del Direttore Generale e del Direttore Sanitario riporta inoltre l'emergere di nuovi focolai diffusi in contesti ad alta vulnerabilità, quali le residenze per anziani, nonché in un consistente numero di istituti scolastici, con conseguenti difficoltà di tracciamento.

I ricoveri ospedalieri Covid sono saliti a 290 (35 in terapia intensiva), ai quali si aggiungono 159 pazienti ospitati presso le strutture di ricovero convenzionate. La situazione appare poi ulteriormente aggravata a causa dell'indisponibilità di un consistente numero di collaboratrici e collaboratori sanitari, assenti a causa di positività per infezione SARS-CoV-2.

Riguardo all'attività di tracciamento, gestione degli isolamenti e provvedimenti di quarantena, la predetta lettera riporta che l'Unità epidemiologica, sebbene supportata da medici di medicina generale e pediatri di libera scelta, con l'emergere di oltre 600 casi giornalieri segnala una crescente difficoltà nell'attività di *contact-tracing* per i nuovi casi e un conseguente rallentamento delle attività di prevenzione collegate.

L'Azienda Sanitaria suggerisce, pertanto, sulla base dei dati qui riassunti, l'adozione immediata di ulteriori misure preventive per l'intero territorio provinciale, quale azione che abbia il maggiore impatto stimato sulla riduzione della diffusione di nuovi casi di infezione;

- che, in base al decreto legge 16 maggio 2020, n. 33, convertito, con modificazioni, nella legge 14 luglio 2020, n. 74 e modificato dal decreto-legge 7 ottobre 2020, n. 125, convertito, con modificazioni,

125, umgewandelt in das Gesetz vom 27. November 2020, Nr. 159, die Regionen und die autonomen Provinzen nach vorheriger Beratung mit dem Gesundheitsminister restriktivere Maßnahmen gegenüber jenen, die bereits vorgesehen sind, einführen können;

- dass am 05.02.2021 der Gesundheitsminister befragt worden ist, der am 06.02.2021 seine Unbedenklichkeitserklärung zum Erlass dieser Verordnung, die restriktivere Maßnahmen im Landesgebiet einführt, übermittelt hat;
- dass es aus den genannten Gründen zweckdienlich ist, folgende restriktivere Sicherheitsmaßnahmen für einen bestimmten Zeitraum einzuführen;

VERORDNET

dass im Zeitraum **vom 8. bis zum 28. Februar 2021** folgende Bestimmungen angewandt werden, und zwar zusätzlich zu jenen, die bereits in Kraft und mit den folgenden nicht unvereinbar sind:

BEWEGUNGEN

1) jede Bewegung in ein oder aus einem Gemeindegebiet ist untersagt, es sei denn, diese Bewegungen sind durch nachgewiesene Arbeitserfordernisse, Gesundheitsgründen oder Situationen der Notwendigkeit oder Dringlichkeit begründet.
   Die absolut notwendigen Bewegungen, um die zugelassenen, didaktischen Aktivitäten in Präsenz zu gewährleisten sowie um die Kleinkinderbetreuungsdienste in Anspruch zu nehmen, sind gestattet;

2) innerhalb des Gemeindegebietes sind nur jene Bewegungen erlaubt, die durch nachgewiesene Arbeitserfordernisse, gesundheitliche Gründe oder Umstände der Notwendigkeit oder Dringlichkeit (darunter die Notwendigkeit, sich zu pflegebedürftigen Personen zu begeben, die Hunde zur nächstgelegenen Hundeauslaufzone zu bringen oder die Rückkehr zum eigenen Wohnsitz oder zu jenem des Partners) begründet sind, oder um Tätigkeiten durchzuführen oder Dienste in Anspruch zu nehmen, welche nicht ausgesetzt sind, oder um die sportliche und motorische Tätigkeit gemäß Punkt 4)

nella legge 27 novembre 2020, n. 159, le Regioni e le Province autonome, previa consultazione del Ministro della Salute, possono introdurre misure più restrittive rispetto a quellà già previste;

- che in data 05.02.2021 è stato consultato il Ministro della Salute, il quale in data 06.02.2021 ha trasmesso il suo nulla osta all'adozione della presente ordinanza, che introduce misure più restrittive nel territorio provinciale;
- che per i predetti motivi si ritiene opportuno introdurre le seguenti misure di sicurezza maggiormente restrittive, per un periodo di tempo limitato;

ORDINA

che nel periodo **dall'8 al 28 febbraio 2021** si applichino le seguenti disposizioni, in aggiunta a quelle già in vigore non incompatibili:

SPOSTAMENTI

1) è vietato ogni spostamento in entrata e in uscita dai territori comunali, salvo per comprovate esigenze lavorative, per motivi di salute o per situazioni di necessità o urgenza.
   Sono consentiti gli spostamenti strettamente necessari ad assicurare lo svolgimento della didattica in presenza, nei limiti in cui la stessa è consentita, e la fruizione dei servizi di assistenza alla prima infanzia;

2) all'interno del territorio comunale è consentito uscire dalla propria abitazione solo per comprovate esigenze lavorative, motivi di salute, situazioni di necessità o d'urgenza (tra cui l'esigenza di recarsi presso persone bisognose di cura, di portare i cani alla più vicina area cani, o per raggiungere il domicilio proprio o del partner), per svolgere attività o usufruire di servizi non sospesi, o per svolgere l'attività sportiva o motoria di cui al punto 4). Sono consentiti gli spostamenti strettamente necessari ad assicurare lo svolgimento della didattica in presenza, nei limiti in cui la

ausüben zu können. Die absolut notwendigen Bewegungen, um die zugelassenen, didaktischen Aktivitäten in Präsenz zu gewährleisten sowie um die Kleinkindbetreuungsdienste in Anspruch zu nehmen, sind gestattet;

3) für die zulässigen Bewegungen obliegt es den Betroffenen, das Bestehen der Umstände, welche die Bewegung erlauben, durch das Vorlegen einer Eigenerklärung laut Artikel 46 und Artikel 47 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 nachzuweisen. Das Land stellt den Bürgern und den Ordnungskräften über seine Webseite einen Vordruck der Eigenerklärung zur Verfügung; es wird jedoch präzisiert, dass es alternativ dazu auch möglich ist, direkt bei einer Kontrolle eine Erklärung mit denselben Inhalten zu verfassen;

4) es ist weiterhin erlaubt, in der Nähe der eigenen Wohnung Bewegungstätigkeiten einzeln durchzuführen, jedoch mit der Auflage, dass der Abstand von mindestens zwei Metern zu jeder nicht im eigenen Haushalt zusammenlebenden Person eingehalten wird und mit der Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen; es ist weiters gestattet, ausschließlich im Freien und individuell eine sportliche Tätigkeit zu betreiben. Unbeschadet etwaiger restriktiverer Bestimmungen, die mit Maßnahme des Bürgermeisters eingeführt werden, können individuelle Sport-aktivitäten zu Fuß oder mit dem Fahrrad auch über die Grenzen jene Gemeinde hinaus, in der man seinen Wohnsitz, Wohnort oder Aufenthaltsort hat, ausgeübt werden. Die sportlichen und motorischen Tätigkeiten sind zwischen 20.00 Uhr und 5.00 Uhr morgens des folgenden Tages nicht erlaubt;

HANDEL UND DIENSTLEISTUNGEN

5) alle Dienste an der Person mit Ausnahme der Wäschereien, der Bestattungsdienste und der Herren- und Damenfriseure sind ausgesetzt. Bei den zugelassenen Berufen der Körperpflege, zu denen auch jene der podologischen Betreuung gehören, muss das Personal FFP2-Masken zum Schutz der Atemwege verwenden;

stessa è consentita, e la fruizione dei servizi di assistenza alla prima infanzia;

3) per gli spostamenti consentiti gli interessati hanno l'onere di comprovare la sussistenza delle situazioni che consentono lo spostamento con la presentazione di un'autodichiarazione ai sensi degli art. 46 e 47 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445. La Provincia mette a disposizione dei cittadini e delle forze dell'ordine tramite il proprio sito web un modello di autodichiarazione, ma si precisa che in alternativa è possibile redigere una dichiarazione dai contenuti analoghi direttamente al momento del controllo;

4) è consentito svolgere individualmente attività motoria in prossimità della propria abitazione, purché comunque nel rispetto della distanza di almeno due metri da ogni altra persona non convivente e con obbligo di utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie; è altresì consentito lo svolgimento di attività sportiva esclusivamente all'aperto e in forma individuale. Salve eventuali disposizioni più restrittive introdotte con provvedimento del Sindaco, l'attività sportiva individuale può essere svolta a piedi o in bici, anche oltrepassando i confini del Comune in cui si trova il proprio domicilio, abitazione o residenza. L'attività sportiva o motoria non è consentita tra le ore 20.00 e le ore 5.00 del giorno successivo;

COMMERCIO E SERVIZI

5) sono sospesi tutti i servizi alla persona, ad eccezione di lavanderie, pompe funebri, barbieri e parrucchieri. Nei servizi di cura alla persona consentiti, tra cui anche quelli inerenti all'assistenza podologica, il personale deve utilizzare mascherine di protezione delle vie respiratorie FFP2;

6) die Tätigkeiten im Detailhandel sind ausgesetzt, auch in Einkaufszentren, mit Ausnahme jener Tätigkeiten, die Lebensmittel und Grundbedarfsgüter, wie in der Anlage 1 beschrieben, verkaufen; diese Tätigkeiten bleiben sonntags geschlossen. Apotheken, Parapharmazien, Zeitungskioske und Tabakläden sowie Geschäfte des Lebensmittelverkaufs sind von dieser Einschränkung ausgenommen. Im Rahmen der ausgesetzten Detailhandelstätigkeiten ist der Verkauf über die Distanz oder durch Hauszustellung zulässig.
In den Einkaufszentren im Sinne des Artikels 3 Absatz 1 Buchstabe g) der Handelsordnung (Landesgesetz vom 02.12.2019, Nr. 12) mit einer Mindestverkaufsfläche von 2500 Quadratmeter, muss ein Sicherheitsdienst vorgesehen werden, welcher die Staffelung der Zutritte gewährleistet, um Menschenansammlungen zu vermeiden;

7) die Märkte sind unabhängig von der Art der ausgeübten Tätigkeit geschlossen, mit Ausnahme der Tätigkeiten des Verkaufs von Lebensmitteln und von Produkten der Landwirtschaft und des Gartenbausektors;

GASTGEWERBE UND BEHERBERGUNGSBETRIEBE

8) unbeschadet des Punktes 2) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 3/2021 bleiben die Tätigkeiten der Gastbetriebe ausgesetzt, so wie in Punkt 1) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 3/2021 vorgesehen. Der Verkauf von Produkten zum Mitnehmen ist von 5.00 Uhr bis um 20.00 Uhr gestattet, und jener durch Hauszustellung von 5.00 Uhr bis 22.00 Uhr, vorausgesetzt die Gesundheits- und Hygienevorschriften sowohl für die Verpackung als auch für den Transport werden eingehalten;

9) die Beherbergungsstrukturen auf dem Landesgebiet nehmen keine neuen Gäste auf, mit Ausnahme jener Personen, welche aufgrund der in den geltenden Dringlichkeitsmaßnahmen des Landeshauptmannes zulässigen Gründe, welche nicht touristischer Natur sein dürfen, in Südtirol anwesend sind. Unbeschadet des Punktes 2) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 3/2021 dürfen die Tätigkeiten der Verabreichung von Speisen und Getränken innerhalb der

6) sono sospese le attività commerciali al dettaglio, anche situate nei centri commerciali, fatta eccezione per le attività di vendita di generi alimentari e per quelle che vendono generi di prima necessità individuate nell'allegato 1, che rimangono chiuse la domenica. Farmacie, parafarmacie, edicole, tabaccai e punti vendita di generi alimentari sono esentati dalla restrizione di cui al primo periodo. Nell'ambito delle attività commerciali al dettaglio sospese è ammessa la vendita a distanza o con consegna a domicilio.
Nei centri commerciali di cui all'articolo 3, comma 1 lettera g) del Codice del Commercio (legge provinciale 02.12.2019, n.12), con superficie di vendita minima di 2500 metri quadrati, deve essere predisposto un servizio d'ordine che garantisca lo scaglionamento degli ingressi, onde evitare assembramenti;

7) sono chiusi i mercati, indipendentemente dalla tipologia di attività svolta, salvo le attività dirette alla vendita di generi alimentari, prodotti agricoli e florovivaistici;

RISTORAZIONE E ALBERGHI

8) fermo restando il punto 2) dell'ordinanza n. 3/2021, rimangono sospese le attività della ristorazione, come da punto n. 1) dell'ordinanza n. 3/2021. La vendita da asporto è consentita dalle ore 5.00 alle ore 20.00 e quella con consegna a domicilio dalle ore 5.00 alle ore 22.00, a condizione che siano rispettate le norme igienico-sanitarie sia per l'attività di confezionamento che per quella di trasporto;

9) le strutture ricettive situate nel territorio provinciale non accettano nuovi ospiti in entrata, salvo le persone presenti in Alto Adige per ragioni di lavoro o altre necessità ammesse dalle ordinanze presidenziali e diverse dal turismo. Le attività di ristorazione situate negli esercizi ricettivi possono proseguire esclusivamente per il servizio dei propri ospiti che pernottano, salvo quanto disposto al punto 2) dell'ordinanza n. 3/2021. Tutti i servizi delle

Beherbergungsbetriebe ausschließlich zugunsten der übernachtenden Hausgäste fortgeführt werden. Sämtliche Dienstleistungen der Beherbergungsbetriebe dürfen nur den übernachtenden Hausgästen angeboten werden.

strutture ricettive possono essere offerti solo agli ospiti pernottanti.

BILDUNG UND AUSBILDUNG

10) unbeschadet des Präsenzunterrichtes in den Kleinkindbetreuungsdiensten und im Kindergarten, werden ab Donnerstag, den 11. Februar 2021 die schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Grundschulen ausschließlich über Fernunterricht erteilt, mit Ausnahme jener Fälle, welche ausdrücklich ermächtigt werden. Die schulischen und didaktischen Aktivitäten in den Mittel- und Oberschulen erfolgen ab Montag, den 8. Februar 2021 über Fernunterricht, mit Ausnahme jener Fälle, welche ausdrücklich ermächtigt werden. Die schulischen und die didaktischen Aktivitäten in Präsenz werden in den Grund- und Mittelschulen am Montag, den 22. Februar wieder aufgenommen, und in den Oberschulen am Montag, den 1. März. In den Musikschulen wird der Unterricht, falls zugelassen, ausschließlich in individueller Form abgehalten. In den schulischen Einrichtungen mit Präsenzunterricht gilt eine allgemeine Pflicht, einen Schutz der Atemwege zu tragen, und zwar unabhängig vom Personenabstand und ab einem Alter von sechs Jahren. Für die Personen mit Krankheiten oder einer Beeinträchtigung, welche mit dem Tragen einer Maske unvereinbar sind, sowie für jene, die mit diesen interagieren und sich deshalb in derselben Unvereinbarkeitssituation befinden, muss die Notwendigkeit der Befreiung von der Maskenpflicht aus gesundheitlichen Gründen mit einem ärztlichen Zeugnis eines Hausarztes oder eines konventionierten Kinderarztes freier Wahl des Gesundheitssystems bescheinigt werden. Punkt Nr. 19) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 1/2021 in Bezug auf die Orte der Offenen Jugendarbeit ist bestätigt;

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

10) fermo restando lo svolgimento in presenza dei servizi per la prima infanzia e dei servizi educativi per l'infanzia, a partire da giovedì 11 febbraio 2021 le attività scolastiche e didattiche della scuola primaria si svolgono in modalità a distanza, salvo in casi eccezionali espressamente autorizzati. Le attività scolastiche e didattiche nelle scuole secondarie di primo e secondo grado a partire da lunedì 8 febbraio 2021 si svolgono con modalità a distanza, salvo in casi eccezionali espressamente autorizzati. Le attività scolastiche e didattiche in presenza riprendono lunedì 22 febbraio nelle scuole elementari e medie e lunedì 1° marzo nelle scuole superiori. Nelle scuole di musica le lezioni, ove consentite, si svolgono esclusivamente in forma individuale. Nelle istituzioni scolastiche in cui la didattica si svolge in presenza, a partire dai sei anni vige l'obbligo generalizzato di indossare le protezioni delle vie respiratorie, indipendentemente dalla distanza interpersonale. Per le persone con patologie o disabilità incompatibili con l'uso di una protezione delle vie respiratorie, e per quelle che, interagendo con loro, versano nella stessa situazione di incompatibilità, la necessità di dispensa dall'obbligo di indossare il dispositivo di protezione dev'essere attestata da un certificato rilasciato da un medico di medicina generale o da un pediatra convenzionato di libera scelta appartenente al servizio sanitario. È confermato il punto n. 19) dell'ordinanza presidenziale n. 1/2021 sui centri giovanili;

11) die Wettbewerbe und Prüfungen, welche nicht über die Distanz abgehalten werden können, sind ausgesetzt, auch jener gemäß Punkt 3) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 3/2021, ist ausgesetzt. Im Rahmen der Bildung und Weiterbildung, werden die im Bereich der nationalen Ausschreibungen angesetzten Auswahlverfahren gemäß den

11) sono sospesi i concorsi ed esami che non possano tenersi in modalità a distanza, inclusi quelli di cui al punto 3) dell'ordinanza presidenziale 3/2021. Nell'ambito dell'istruzione e formazione, le prove selettive disposte in connessione con bandi nazionali si svolgono con le modalità di cui alla normativa nazionale.

Modalitäten gemäß den nationalen Bestimmungen abgehalten.

SPORT

12) Sämtliche in Punkt 8) der Dringlichkeitsmaßnahme des Landeshauptmannes Nr. 3/2021 vorgesehenen Aktivitäten, auch jene welche in den Sportzentren im Freien ausgeübt werden, sind ausgesetzt; außerdem sind sämtliche von Sportförderungskörperschaften organisierte Veranstaltungen und Wettbewerbe ausgesetzt.

WEITERE BESTIMMUNGEN

13) Mit Ausnahme jener Tätigkeiten, bei denen die Anwesenheit des Personals am Arbeitsplatz absolut unaufschiebbar ist, auch aufgrund des Notfallmanagements, leistet das Personal der öffentlichen Verwaltungen seine Arbeitstätigkeit ausschließlich über agile Arbeitsformen. Abgesehen von begründeten Ausnahmen werden die Sitzungen über die Distanz abgehalten;

14) unbeschadet der Bestimmungen gemäß Punkt 31) der Dringlichkeitsmaßnahme Nr. 1/2021 vom 05.01.2021, werden die Dienste der Bibliotheken und der Archive nach Vormerkung und unter Beachtung der Maßnahmen zur Eindämmung des epidemiologischen Notstandes angeboten;

15) für die Dauer des Notstandes können die Träger der Sozialdienste gemäß Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr. 13, die befristete Aufnahme von unbedingt erforderlichem Ersatzpersonal sowie unbedingt erforderliche zusätzliche befristete Aufnahmen außerhalb des Stellenplans vornehmen, um den gesundheitlichen Notstand und dessen Auswirkungen zu bewältigen, auch abweichend von den ordentlichen Auswahlverfahren und den allgemeinen Voraussetzungen für die Zulassung zum Dienst; davon unberührt bleiben die beruflichen Voraussetzungen. Die Rekrutierung von Personal kann auch durch die Vergabe von externen Aufträgen an Personen oder Dienstleistungsunternehmen erfolgen, oder durch die Zurverfügungstellung von Personen innerhalb der öffentlichen Verwaltungen sowie durch die Aufnahme von in den Ruhestand getretenen Personen;

SPORT

12) tutte le attività previste dal punto 8) dell'ordinanza presidenziale n. 3/2021, anche svolte nei centri sportivi all'aperto, sono sospese; sono altresì sospesi tutti gli eventi e le competizioni organizzati dagli enti di promozione sportiva.

ULTERIORI DISPOSIZIONI

13) Ad eccezione delle attività per le quali la presenza del personale nei luoghi di lavoro è assolutamente indifferibile, anche in ragione della gestione dell'emergenza, il personale delle Pubbliche Amministrazioni presta la propria attività lavorativa esclusivamente in modalità agile.
Salvo motivate ragioni, le riunioni si svolgono in modalità a distanza;

14) fermo restando quanto disposto al punto n. 31) dell'ordinanza presidenziale n. 1/2021 del 05.01.2021, i servizi delle biblioteche e degli archivi sono offerti su prenotazione e nel rispetto delle misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica;

15) per la durata dello stato di emergenza i gestori di servizi sociali di cui alla legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, possono provvedere, anche in deroga alle ordinarie procedure di selezione e ai requisiti generali previsti per l'ammissione all'impiego pubblico, ma comunque nel rispetto dei relativi requisiti professionali, all'assunzione provvisoria del personale sostitutivo o del personale aggiuntivo fuori pianta organica strettamente necessari a far fronte all'emergenza sanitaria e alle sue conseguenze. Il reclutamento del personale può avvenire anche mediante il conferimento di incarichi esterni a persone o società di servizi, tramite messa a disposizione di persone da parte delle pubbliche amministrazioni nonché tramite l'assunzione di persone collocate a riposo;

UND EMPFEHLT

16) dass in allen Produktionstätigkeiten Maßnahmen ergriffen werden, um die Möglichkeit einer Ansteckung unter den Angestellten und mit der möglichen Kundschaft einzudämmen. Man empfiehlt im Besonderen, dass, nach vorheriger Beratung mit den Gewerkschaften, Formen der Arbeit über die Distanz, falls dies möglich ist, zusätzlich gefördert werden; auch soll die Verwendung von FFP2 Atemschutzvorrichtungen von Seiten der Angestellten gefördert werden, und dass auf der Grundlage von Sicherheits-protokollen, welche die prioritären Fälle festsetzen, den Angestellten die Möglichkeit gegeben wird, sich periodisch Antigen- oder Molekulartests zu unterziehen.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Dringlichkeitsmaßnahme festgelegten Maßnahmen wird gemäß Artikel 4 des Gesetzesdekrets vom 25. März 2020, Nr. 19, abgeändert durch Umwandlungsgesetz Nr. 35/2020 bestraft.

Die vorliegende Dringlichkeitsmaßnahme ist an die Allgemeinheit gerichtet und wird auf der institutionellen Internetseite der Autonomen Provinz Bozen und im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, veröffentlicht, da die Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist, sowie dem Ministerratspräsidenten und dem Regierungskommissär für die Autonome Provinz Bozen.

E RACCOMANDA

16) che in tutte le attività produttive vengano adottate misure atte a ridurre la possibilità di contagio tra dipendenti e con l'eventuale clientela. Si raccomanda in particolare che, previa consultazione sindacale, siano ulteriormente promosse, se possibile, forme di lavoro a distanza, che sia incentivato l'utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie FFP2, e che, sulla base di protocolli di sicurezza che individuino casi prioritari, sia offerta ai dipendenti la possibilità di sottoporsi periodicamente a test antigenici rapidi o molecolari.

Il mancato rispetto delle misure di cui alla presente ordinanza è sanzionato secondo quanto previsto dall'art. 4 del decreto-legge 25 marzo 2020, n. 19, modificato con legge di conversione n. 35/2020.

La presente ordinanza viene pubblicata sul sito istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano, in quanto diretta alla collettività, nonché sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lettera d) della legge regionale del 19 giugno 2009, n. 2, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini, e trasmessa al Presidente del Consiglio dei Ministri e al Commissario del Governo per la Provincia Autonoma di Bolzano.

Arno Kompatscher

Der Landeshauptmann und Sonderbeauftragte des COVID-19 Notstandes

Il Presidente della Provincia e Commissario Speciale per l'emergenza COVID-19

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher
Limite d'uso:Explicit Text: Questo certificato rispetta le raccomandazioni previste dalla Determinazione Agid N. 121/2019
Data:06/02/2021 17:26:16

Anlage:

1) Liste der zugelassenen Detailhandelstätigkeiten.

Allegato:

1) Elenco delle attività commerciali al dettaglio consentite.

ANLAGE 1 - Detailhandel

- Einzelhandel mit Waren verschiedener Art, Hauptrichtung Nahrungsmittel und Getränke (Hypermärkte, Supermärkte, Nahrungsmittel-Discount, Minimärkte und andere Lebensmittelgeschäfte mit Waren verschiedener Art)
- Einzelhandel mit Tiefkühlwaren
- Einzelhandel in nicht spezialisierten Betrieben mit Datenverarbeitungsgeräten, peripheren Geräten, Kommunikationstechnik, Unterhaltungselektronik (Audio und Video), elektrischen Haushaltsgeräten
- Einzelhandel mit Nahrungsmitteln, Getränken und Tabakwaren in spezialisierten Betrieben (ateco: 47.2), inklusive spezialisierter Betriebe im Verkauf von elektronischen Zigaretten und Verbrauchsstoffe (Liquids)
- Einzelhandel mit Motorenkraftstoffen in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Geräten der Informations- und Kommunikationstechnik in spezialisierten Betrieben (ateco: 47.4)
- Einzelhandel mit Metallwaren, Anstrichmitteln, Flachglas und Baumaterialien (inklusive Keramik und Fliesen) in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Sanitärgegenständen
- Einzelhandel mit landwirtschaftlichen Maschinen, Geräten und Produkten; Maschinen und Geräte für den Gartenbau
- Einzelhandel mit Beleuchtungsartikeln und Sicherheitssystemen in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Büchern in spezialisierten Betrieben
- Einzelhandel mit Zeitungen, Zeitschriften und Periodika
- Einzelhandel mit Schreibwaren und Büroartikeln
- Einzelhandel mit Kraftwagen, Krafträdern, Kraftwagenteilen und -zubehör, Krafträderteilen- und -zubehör
- Einzelhandel mit Medikamenten in spezialisierten Betrieben (Apotheken und andere spezialisierte Geschäfte mit nicht verschreibungspflichtigen Medikamenten

ALLEGATO 1 - Commercio al dettaglio

- Commercio al dettaglio in esercizi non specializzati con prevalenza di prodotti alimentari e bevande (ipermercati, supermercati, discount di alimentari, minimercati ed altri esercizi non specializzati di alimenti vari)
- Commercio al dettaglio di prodotti surgelati
- Commercio al dettaglio in esercizi non specializzati di computer, periferiche, attrezzature per le telecomunicazioni, elettronica di consumo audio e video, elettrodomestici
- Commercio al dettaglio di prodotti alimentari, bevande e tabacco in esercizi specializzati (codice ateco: 47.2), ivi inclusi gli esercizi specializzati nella vendita di sigarette elettroniche e liquidi di inalazione
- Commercio al dettaglio di carburante per autotrazione in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di apparecchiature informatiche e per le telecomunicazioni (ICT) in esercizi specializzati (codice ateco: 47.4)
- Commercio al dettaglio di ferramenta, vernici, vetro piano e materiali da costruzione (incluse ceramiche e piastrelle) in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di articoli igienico-sanitari
- Commercio al dettaglio di macchine, attrezzature e prodotti per l'agricoltura e per il giardinaggio
- Commercio al dettaglio di articoli per l'illuminazione e sistemi di sicurezza in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di libri in esercizi specializzati
- Commercio al dettaglio di giornali, riviste e periodici
- Commercio al dettaglio di articoli di cartoleria e forniture per ufficio
- Commercio di autoveicoli, motocicli e relative parti ed accessori
- Commercio al dettaglio di medicinali in esercizi specializzati (farmacie e altri esecraci specializzati di medicinali non soggetti a prescrizione medica)

• Einzelhandel mit medizinischen und orthopädischen Artikeln in spezialisierten Betrieben	• Commercio al dettaglio di articoli medicali e ortopedici in esercizi specializzati
• Einzelhandel mit Körperpflegemitteln, Parfümeriewaren und Reformhausprodukten in spezialisierten Betrieben	• Commercio al dettaglio di cosmetici, di articoli di profumeria e di erboristeria in esercizi specializzati
• Einzelhandel mit Blumen, Pflanzen, Blumenzwiebeln, Saatgut und Düngemitteln	• Commercio al dettaglio di fiori, piante, bulbi, semi e fertilizzanti
• Einzelhandel mit Haustieren und Futtermitteln in spezialisierten Betrieben	• Commercio al dettaglio di animali domestici e alimenti per animali domestici in esercizi specializzati
• Einzelhandel mit Optik- und Fotoartikeln	• Commercio al dettaglio di materiale per ottica e fotografia
• Einzelhandel mit Brennstoffen für Hausgebrauch und Heizung	• Commercio al dettaglio di combustibile per uso domestico e per riscaldamento
• Einzelhandel mit Seifen, Waschmitteln, Poliermitteln u.Ä.	• Commercio al dettaglio di saponi, detersivi, prodotti per la lucidatura e affini
• Einzelhandel mit Bestattungs- und Friedhofsgegenständen	• Commercio al dettaglio di articoli funerari e cimiteriali
• Einzelhandel mit Waren aller Art über Internet, über das Fernsehen, über Versand, Radio und Telefon	• Commercio al dettaglio di qualsiasi tipo di prodotto effettuato via internet, per televisione, per corrispondenza, radio, telefono
• Handel mittels Automaten	• Commercio effettuato per mezzo di distributori automatici
• Kleidung und Schuhe für Kinder und Neugeborene	• Confezioni e calzature per bambini e neonati
• Unterwäsche	• Biancheria personale
• Spiele und Spielzeuge im Fachhandel	• Giochi e giocattoli in esercizi specializzati
• Wander-Einzelhandel von: Lebensmitteln und Getränken, Obst und Gemüse, Fisch, Fleisch, Blumen, Blumenzwiebeln, Samen und Kunstdünger; Parfums und Kosmetikartikel; Seifen, Wasch- und sonstige Reinigungsmittel; Unterwäsche; Kleidung und Schuhe für Kinder und Neugeborene	• Commercio al dettaglio ambulante di: prodotti alimentari e bevande; ortofrutticoli; ittici; carne; fiori; piante; bulbi; semi e fertilizzanti; profumi e cosmetici: saponi; detersivi e altri detergenti; biancheria; confezioni e calzature per bambini e neonati;
• Sportartikel, Fahrräder und Freizeitartikel im Fachhandel	• Articoli sportivi, biciclette e articoli per il tempo libero in esercizi specializzati